

## CARATTERE 11. SCIMIO. OZIOSITÀ.—11 GIORNO. SIGNORE DE' RAGAZZI.

26.—Quadro 11 superiore sinistro della stessa pag. 13 segnato dal carattere *Ozomatli*, o scimio, simbolo dell'oziosità. La figura che siede verso la sinistra è di *Piltzinteuhtli* Signore de Ragazzi. Esso n'ha il corpo rosso, la faccia gialla, sotto l'occhio n'ha un quadretto bislongo rosso, e sulla guancia labro, e mento ha la metà d'un simbolo bianco che frà le altre pag. osservasi nella metà superiore della fac. 53 e nel quadro 7 marginale destro della fac. 71, quale io credo geroglifico di *Ollinmetztli* o movimento lunare. Nella metà del quadro osservasi un *Tetlamani* o pescatore a mano dentro un fiume, quale ha preso colla rete un pesce strano. La figura principale forse rappresenta il *Teoamimiltl* o al Deo della pesca del quale parla Torquem.

## CARATTERE 12. ERBA. BREVITÀ DELLA VITA.—12 GIORNO. CUORE DE' MONTI.

27.—Quadro 12 superiore segnato dal carattere *Malinalli*, certa erba che serpeggia e piegata, simbolo della brevità della vita. La figura che siede verso la sinistra è di *Xolotli* quadrupedo senza pelo della specie di Danta, o pure figura di *Tepeyollotli* o sia cuore del monte; n'ha faccia rossa tempia e capo (*corpo?*) verd'olivo, *Copilli* o berrettone bianco in testa, una piccola faccia gialla in fronte, ed un anello bianco al naso. Sopra questa figura vedesi un monte sul quale osservasi una fronda d'aloe divisa per metà, e come incastrata in non so che rosso in modo di formare un V ó U lattina, quale io credo qualche cifra di segno o costellazione celeste. Da questo monte cala verso la dritta una tigre singolare, che camina in due piedi, n'ha frontiera fiorita sugli occhi, un cappio di corda in testa, brasciolette o collarone al collo. Verso la dritta osservasi una targa con frecce.

## UNDÉCIMO SIGNO: MONO: OCIOSIDAD.—UNDÉCIMO DÍA: EL SEÑOR DE LOS NIÑOS.

26.—Undécimo cuadro, ó sea el izquierdo superior de la misma página 13; señalado con el signo *Ozomatli*, mono, símbolo de la ociosidad. La figura que á la izquierda se vé sentada es de *Piltzinteuhtli*, señor de los niños. Su cuerpo es rojo y amarilla la cara: debajo del ojo tiene un cuadrillo largo, colorado; y la mejilla, barba y labio cubiertos por un símbolo blanco que se observa, entre otras páginas, en la mitad superior de la número 53 y en el cuadro 7.º marginal derecho de la número 71: creo es jeroglífico de *Ollinmetztli*, ó movimiento lunar. En la mitad del cuadro se vé dentro de un río un *Tetlamani* (sic) pescador con las manos, el cual ha cogido en su red un pescado extraño. La figura principal representa tal vez al dios de la pesca, *Teoamimiltl*, de quien habla Torquemada.

## DUODÉCIMO SIGNO: HIERBA: CORTA DURACIÓN DE LA VIDA.—DUODÉCIMO DÍA: CORAZÓN DE LOS MONTES.

27.—Cuadro duodécimo superior, señalado con el signo *Malinalli*, cierta hierba que serpea y se pliega; símbolo de la breve duración de la vida. La figura que á la izquierda está sentada es de *Xolotli*, cuadrúpedo sin pelo de la especie de las dantas, ó también figura de *Tepeyollotli*, corazón del monte. Tiene cara roja: sienes y cuerpo de color aceitunado; *copilli* ó diadema blanca en la cabeza; una carita amarilla sobre la frente, y anillo blanco en la nariz. Encima de la figura se vé un monte y sobre éste una hoja de maguey dividida por la mitad y engastada en no sé qué objeto rojo, de modo que forma una V latina, que supongo cifra de alguna constelación ó signo celeste. Baja del monte hacia la derecha un tigre singular que camina en dos pies: tiene sobre los ojos frontiera de flores; sobre la cabeza nudo de cuerdas; brazaletes y gargantilla. A la derecha se vé una rodela con flechas.

## CARATTERE 13. CANNA.—13 GIORNO. CAGGIONE DELLA CECITÀ.

28.—Quadro 13 superiore sinistro della pag. 12 segnato dal carattere *Acatl*, o canna, quale si è del granone è simbolo secondo il Rios (Cop. Vat. fol. 7) dell'abbondanza. La figura che siede verso la sinistra, sarà forse di quel che Boturini chiama *Tlanexquimili*; voce che egli interpreta volto d'oscurità o cecità. *Quimili*, è l'involto, *Tlanexzia* farsi chiaro. Io credo questa voce alterata, ma non sapendo altro nome la chiamerò così: ella siede verso la sinistra, ha faccia gialla rigata orizzontalmente di nero al fronte, naso e mento, ha gli occhi bendati, ed un aquila, simbolo di *Itlacalhuiuhqui*, o dannificatore posatagli sulla testa in atto di suggerirle qualche cosa. Sopra la figura stessa vedesi una figura rossa, la quale voltando la testa indietro, comechè di soppiatto, assaggia un *Cuillatl*, o escremento che ha nella sinistra, e nel tempo stesso mostra coll'indici destro il trono, che abbandona o lascia andare in fumo e fiamme nonostante il gastigo indicatogli da una accetta che gli minaccia al disopra (dove forse nodrivasi di croco) per soddisfare i suoi più vili piaceri, mal consigliato da quello spirito invidioso e maligno: vedi il n.º 14.

## CARATTERE 14. TIGRE. ECO.—14 GIORNO. SIGNORA DELL'IMMONDEZZA.

29.—Quadro 14 superiore segnato dal carattere *Ocelotl*, tigre, simbolo dell'eco. La figura che siede verso la sinistra è di *Tlatzolteuhcihuah* cio è femina Signora dell'immondezza, ella porta fra le trecce del suo *Maxtahuiltl*, o pettinatura conficati gli stromenti del suo mestiere; in quei *Malacatl*, o siano fusi con del cotone filato, e da filare; ha due righette nere sotto l'occhio ed è tinta di nero a sbieco nell'estremità del naso, labri e mento. Al disopra osservasi un *Teocalli* o tempietto dentro al quale v'è

## SIGNO DÉCIMOTERCIO: CAÑA.—DÉCIMOTERCIO DÍA: MOTIVO DE LA CEGUEDAD.

28.—Cuadro décimotercio superior izquierdo (página 12) señalado con el signo *Acatl*, caña; la cual, si fuere del maíz, será signo de la abundancia según Ríos. A la izquierda se vé sentada una figura que será tal vez la de aquel personaje que Boturini llama *Tlanexquimilli* (sic); vocablo que interpreta «bulto de oscuridad ó ceguedad.» *Quimilli* es envoltorio; *tlaneztia*, hacerse claro. Creo alterado el vocablo; mas no sé otro nombre, y así llamaré al personaje que está sentado á la izquierda: su cara es amarilla con rayas horizontales negras en frente, nariz y barba; sus ojos están vendados, y una aguila, símbolo de *Itlacalhuiuhqui* ó dañador, se le ha parado en la cabeza como en actitud de sugerirle alguna cosa. Sobre la misma figura se vé otra roja, la cual volteando hacia atrás la cabeza, como si á escondidas lo hiciese, prueba el escremento, *cuillatl*, que en la mano izquierda tiene, y al mismo tiempo señala con el índice de la derecha un trono que abandona ó deja que se convierta en humo y llamas á pesar del castigo que se le indica por medio de una hacha pequeña que le amenaza y está encima, donde tal vez se alimentaba con azafrán, para satisfacer el más indigno de los gustos; malaconsejado de aquel envidioso y maligno espíritu. Véase el núm. 14.

## DÉCIMOCUARTO SIGNO: TIGRE: ECO.—DÍA DÉCIMOCUARTO: LA SEÑORA DE LA DESENVOLTURA.

29.—Cuadro décimocuarto superior, señalado con el caracter *Ocelotl*, tigre, símbolo del eco. La figura que á la izquierda está sentada es de *Tlatzolteuhcihuah*; es decir, «la mujer señora de la inmundicia.» Entre las trenzas de su peinado ú *mastahuiltl*, (sic) lleva prendidos los instrumentos de su oficio, que se representan con aquellos *malacatl* ó husos con algodón hilado y por hilar. Tiene dos rayitas negras debajo del ojo y teñidos de negro, sesgadamente, la extremidad de la nariz y los labios y la barba también. Arriba se observa un *teocalli* ó pe-

un *Chiquatli* o sia civetta, o forse *Tlacatecolotl* cio è persona e gufo insieme, chiamato per antonomasia *Ixtlacoliuhqui* o viso storto: simboli tutti dello spirito maligno, e invidioso che ingannò la prima donna: vedi il n.º 18.

CARATTERE 15. AQUILA: LIBERTÀ ED AGILITÀ.—15 GIORNO.  
NOSTRO DIO.

30.—Quadro 15 superiore sinistro della pag. 11 segnato dal carattere *Quauhtli*, o aquila, simbolo della libertà, ed agilità. La figura che siede verso la sinistra è di *Toteouh* che vuol dire nostro Dio. Esse è di corpo rosso, faccia gialla, rigata orizzontalmente di rosso al fronte, naso, e mento: è scoperta (*sic*) in testa da una tocca rossa ornata di conchiglie: dietro alle sue spalle porta un cesto. Davanti alla sua faccia osservasi un braccio staccato, che con mano aperta tenta di turargli la bocca ed impedirgli di parlare. Al disopra v'è *Cipactli*, lo quel rettile che rappresenta pure il primo uomo è in atto d'ingojarsi un coniglio: sopra il dorso spinoso ed uncinato del rettile stesso vedonsi i trofei di targa, frecce, e bandiera. Nella Copia Vaticana (fol. 31) quel rettile si divora una figura umana chiamata dall'interprete *Quetzalcohuatl*. Esso non ci scuoprì le lezioni di misteri tanto sublimi, ed io senza la guida dell'interpretazioni indiane debbo lasciare questi emblemmi alla considerazione di quei eruditi che si compiacciono di gustare le idee originali ne'fonti stessi.

CARATTERE 16. AQUILA TORQUATA. CRUDELTÀ.—16 GIORNO. FARFALLA  
ARMATA DI COLTELLI.

31.—Quadro 16 superiore destro segnato dal carattere *Coscaquauhtli* o aquila con collana, simbolo della crudeltà. La figura che siede verso la sinistra è di *Izpapalotl* o sia farfalla ornata di coltelli del selce ossidione. Essa n'ha la faccia bianca

queño templo dentro del cual hay una lechuza, *chiquatli*, ó tal vez un *tlacatecolotl*; es decir «persona y juntamente buho;» llamado por antonomasia *Ixtlacoliuhqui*, bizco: símbolos todos del espíritu envidioso y maligno que engañó á la primera mujer. Véase el número 18.

DÉCIMOQUINTO SIGNO: ÁGUILA: LIBERTAD Y AGILIDAD.—DÍA DÉCIMOQUINTO:  
NUESTRO DIOS.

30.—Cuadro décimoquinto, el superior izquierdo de la página 11: está señalado con el signo *Quauhtli*, águila, símbolo de la libertad y agilidad. A la izquierda está sentada la figura de *Toteouh*, que quiere decir nuestro Dios. Tiene rojo el cuerpo; amarilla la cara y rayada horizontalmente de rojo en la frente, nariz y barba: cubre su cabeza una toca roja con adorno de conchas: por detrás carga un cesto en sus espaldas. Delante de su cara un brazo cortado y con la mano abierta trata de cubrirle la boca para impedirle que hable. Encima está *Cipactli*, el cual reptil, que representa también al primer hombre, está en actitud de tragarse un conejo. Sobre el dorso del mismo reptil, lleno de espinas y de ganchos, se ven trofeos de rodela, flechas y bandera. En la Copia Vaticana el reptil devora una figura de hombre llamada *Quetzalcohuatl*, por el intérprete; pero éste no nos descubre las lecciones de tan sublimes misterios, y no teniendo yo la guía de la interpretación indiana, debo dejar estos emblemas á la consideración de aquellos eruditos que gustan de saborear las ideas originales en sus mismas fuentes.

DÉCIMOSEXTO SIGNO: ÁGUILA DE COLLAR: CRUELDAD.—DÍA DÉCIMOSEXTO: MARIPOSA  
ARMADA DE NAVAJAS.

31.—Cuadro 16.º superior derecho, señalado con el signo *Coscaquauhtli* ó águila de collar, símbolo de la crueldad. La figura que á la izquierda está sentada es de *Izpapalotl*, ó sea «mariposa adornada de navajas de piedra obsidiana.» Su cara es blanca, horizontalmente

rigata orizzontalmente di nero al occhio, e mento. La sua bocca è come di morto, o scheletro; il suo capo è bianco rigato di rosso verticalmente; i suoi piedi, e mani come di bestia rapace. Al disopra osservasi una pianta, il basamento del di cui pedale forma come una testa serpentina, che morde la terra, e vomita un simbolo rosso; i suoi rami andavano già a spuntare in fiori, o a sviluppare le gemme de' medesimi allorquando venne tagliata da una tigre. Dice il P. Rios (Cop. Vat. fol. 32) che affermavano gl'indian-essere questo *Izpapalotl* uno tra quei *Tzontemoque*, o sia che caddero colla testa all'ingiu: quale essendo in un luogo di delizie, colse i fiori di quell'albero e per tal cagione l'albero mandò sangue, ed esso per tal misfatto fu discacciato e mandato al mondo, e che in vece di *Xomunco* come chiamavasi prima gli restò il nome già detto. Il nome della pianta che guastò dice era *Xuillaustan*, forse *Xiuhuaxtlan*. Ecco una di quelle indigeste e confuse tradizioni prese a volo nel passare tra il *Tianquiztlatolli*, o il ciaramellare delle piazze di mercati degna di più accurati schiarimenti.

CARATTERE 17. MOVIMENTO SOLARE. CIFRA ALLUSIVA A'SOLSTIZI, EQUINOZI, &C.  
17 GIORNO. DIO DE'MOSTRI.

32.—Quadro 17 superiore sinistro della fac. 10 segnato dal carattere *Ollintonatiuh*, o movimento del Sole. Il nome della mostruosa figura che siede verso la sinistra è di *Xolotli* quadrupedo depile fra le specie di *Tlacaxolotli* o delle Dante: *Tlacanetzolli* secondo Torquemada è l'uomo mostruoso: Essa è di figura umana, ma di piedi e mani storpi: la faccia gialla rigata di nero al fronte e naso: da questo gli pende un fiocco turchino: nella bocca, e guancia destra porta impressa una mano bianca: in testa una tocca nera con croci greche bianche, ed alle spalle una cesta, o bigoncia. Al disopra vedesi una pentola collocata sopra teschi umani in vece di *Tenamastin* (o siano pietre divisorie delle quali servivansi in vece di fornelli) ed attornata da' simboli di fuoco:

rayada de negro en ojo y barba. Su boca parece de cadáver ó esqueleto: la cabeza es blanca, rayada verticalmente de rojo: los piés y manos como de bestia rapaz. Encima se vé una planta cuyo tronco forma en la base como una cabeza de serpiente, que muerde la tierra y vomita un símbolo rojo: sus ramas estaban á punto ya de dar flores ó de desarrollar sus yemas cuando se vió cortada por un tigre. Dice el P. Ríos, que aseguraban los Indios que aquel *Izpapalotl* era uno de aquellos que cayeron con la cabeza para abajo, llamados *Tzontemoque*; quien, habitando en un lugar de delicias, cogió las flores de aquel arbol y por tal motivo manó sangre del arbol; y la persona, por ese delito, fué despedida y enviada al mundo; y que en vez de *Xomunco*, como se llamaba primero, le quedó el nombre que se dijo. El nombre de la planta dañada dice que era *Xuillaustan*, tal vez *Xiuhuaxtlan*. He aquí una de aquellas indigestas y confusas tradiciones, obtenida de paso y al vuelo, del *tianquiztlatolli* ó charla de los mercados; digna de investigación más cuidadosa.

SIGNO 17.º: MOVIMIENTO DEL SOL, CIFRA QUE ALUDE A LOS SOLSTICIOS, EQUINOCCIOS, &C.  
DÍA 17.º: DIOS DE LOS MONSTRUOS.

32.—Cuadro 17.º, el superior izquierdo de la página 10, señalado con el signo *Ollintonatiuh* o movimiento del Sol. El nombre de la monstruosa figura que á la izquierda está sentada es *Xolotli*, cuadrúpedo pelón entre las especies de las dantas ó *tlacaxolotli*. *Tlacanetzolli*, según Torquemada, es el hombre monstruoso. Nuestra figura es humana; pero lisiada de piés y manos; la cara es amarilla con rayas negras en la frente y la nariz: cuelga de la última un copo azul turquí: sobre la boca y la mejilla derecha lleva impresa una mano blanca: en la cabeza toca negra con cruces griegas blancas y á las espaldas una cesta ó artesa. Encima se vé una olla colocada sobre calaveras humanas en vez de *tenamastin* (piedras divisorias, de las que se servían en lugar de hornillas) y rodeada de símbolos del fuego. En el

Nel corpo d'essa osservasi una rottura triangolare rossa, e dentro la sua bocca una testa, e braci umani: secondo il Rios (Cop. Vat. fol. 33) era uno di quei 7 che si salvarono dal Diluvio fra le grotte ed era tenuto pel Dio de'mostri.

CARATTERE 18. SELCE. STERILITÀ.—18 GIORNO. AVE DI SMERALDO.

SPECCHIO CHE TRAMMANDA FUOCO, O CHE SIMULA D'ESSERE SIGNORE DELLA LUCE.

33.—Quadro 18 superiore destro segnato dal carattere *Tecpatl*, o coltello di selce, simbolo della sterilità, e della guerra ancora (Cop. Vat. fol. 11). La figura che vedesi verso la sinistra è chiamata da Rios (ibid. fol. 34) *chalchiuhtotolin* o sia ucello di smeraldo. Ella ha la figura tutta d'un *Huexolotl* o Gallinaccio, e sarà forse il *Quauhuexolochiantic* o sia Aquila depile, e variegata, simile al Gallinaccio, citata dallo Hernandez (presso il Nieremberg, hist. nat. cap. 22, n.º 29). Dal collo le pende un simbolo rosso, come palla ovata, centrata da un gnomone. Il citato Rios dice (Cop. Vat. fol. 30) essere la medesima simbolo di *Tezcatlipoca*. Al disopra v'è un cerchio formato in parte da fronde secche ed in parte da punti rossi dentro il quale vedesi figura maschile che siede sulle sue coscie: porta in dosso un simbolo a uso di gualdrappa che spesso ha indosso *Tonacateuhtli* ed è in atto di cavarsi un occhio con un femore puntato che ha in mano: verso l'angolo inferiore (*sic*) dritto, e vicino al simbolo dell'acqua osservasi altro, che credo un gioiello col quale rappresentano la Città di *Chalco*, ove *Tezcatlipoca* era in singolar venerazione.

CARATTERE 19. PIOGGIA.

PIACERI TEMPORALI.—19 GIORNO. SOLE CHE VA RISPLENDENDO.

34.—Quadro 19 superiore sinistro della facciata 9 segnato dal carattere *Quiahuitl*, o pioggia, simbolo de'piaceri temporali. La figura che siede verso la sinistra è di *Tonatiuh*, o Sole che risplende. Ella cava fuori la sua testa pel centro d'un Sole che gli

cuerpo de la olla se nota una rotura roja triangular, y dentro de su boca una cabeza y brazos humanos. Según Rios, era uno de aquellos siete que se salvaron del diluvio dentro de las grutas, y se le tenía por el dios de los monstruos.

SIGNO 18.º: PEDERNAL: ESTERILIDAD.—DÍA 18.º: AVE DE ESMERALDAS: ESPEJO QUE DESPIDE FUEGO Ú QUE FINGE SER SEÑOR DE LA LUZ.

33.—Cuadro décimo octavo, superior derecho, señalado con el signo *Tecpatl* ó cuchillo de pedernal, símbolo de la esterilidad y también de la guerra. Rios ha impuesto á la figura que se vé á la izquierda el nombre *Chalchiuhtotolin*; es decir, «ave de esmeraldas.» Tiene toda la figura de un *huexolotl* ó gallipavo, y será tal vez el *Quauhuexolochiantic*, águila pelona y abigarrada, semejante al gallinaceo que menciona Hernández, según Nieremberg. Del cuello le cuelga un símbolo rojo, como pelota ovalada, que lleva en el centro un gnomon. Rios, ya citado, dice que el ave es símbolo de *Tezcatlipoca*. Arriba se vé un cerco formado en parte por hojas secas y en parte de puntos rojos, dentro del cual hay una figura varonil en cuclillas: en la espalda tiene un símbolo á manera de gualdrapa que lleva encima muchas veces *Tonacateuctli*: está representada en el acto de sacarse un ojo con un fémur puntiagudo que en la mano tiene. Hacia el ángulo superior derecho y cerca del símbolo del agua se ve otro que me parece la joya con la cual representan á la ciudad de Chalco, donde profesaban á *Tezcatlipoca* singular veneración.

DÉCIMONONO SIGNO: LLUVIA: PLACERES TEMPORALES.—DÍA 19.º: EL SOL QUE VA RESPLANDECIENDO.

34.—Cuadro décimonono, el superior izquierdo de la página 9, señalado con el signo *Quiahuitl* ó lluvia, símbolo de los placeres temporales. La figura que á la izquierda está sentada es de *Tonatiuh* ó el sol que resplandece. Saca su cabeza por el centro de un sol que le

serve di collare. Al disopra vi è altro cerchio simile a quello del quadro anteriore dentro al quale siede pure sulle sue coscie altro maschio. Questo sostiene colla sua destra un vaso o anfora che porta sugli omeri, e colla sinistra un lumacone che poggia sulla sua bocca come in atto di suonarlo.

CARATTERE 20. FIORE. CADUCITÀ DELLA VITA.—20 GIORNO. NONNA DEGLI UOMINI SOTTO LE FATICHE.

35.—Quadro 20 superiore destro, segnato dall'ultimo carattere *Xochitl* o fiore, simbolo della caducità della vita. La figura che siede verso la sinistra è della prima donna sotto la sembianza di *Teci*, o con riverenza amorevole *Tecitzin* cioè *Avola* o nonna degli uomini; ella ha in testa un elmo della figura d'una testa d'aquila, la sua faccia è gialla reticolata di rosso a quadrelli ed il suo mento, e guancia inferiore è ornata dalla metà di quel simbolo bianco che orna pure la guancia di *Piltzinteuhtli* del quale si parlò al n.º 26, e di chi forse sarà la socia. Io ho creduto questo simbolo detto *Ollinmetzli* o movimenti lunari. Al disopra d'essa vedesi il geroglifico del suo nome, del suo mestiere, e delle sue fatiche: esso consiste in una figura femminile messa in ginocchio ed in atto di macinare<sup>1</sup> il granone preparato<sup>2</sup> su quella pietra.<sup>3</sup> Il caso imprevisto di romperglisi quel cilindro<sup>4</sup> col quale essa macinava gli fa alzare la testa e restar confusa senza saper come fare per terminare le sue fatiche. Nel labro superiore di questa figura vedesi quell'anelletto che la fa conoscere per la compagna di *Cipactli*, *Tonacateuhtli*, o il primo uomo come si disse al n.º 19.

1. *Teci*, verbo, significa macinare.

2. *Nextamalli* è il grano preparato colla lisciva di calce affine di levargli la pellicola e ridurlo in pasta per formarvi i pani da cuocersi detti *Tamalli* o le pizze dette *Tlaxcalli*.

3. *Mettali* chiamavano i Messicani quella pietra da macinare cognita oggi in Europa e sono quelle stesse delle quali si servono i cioccolattieri.

4. *Mettalpilli* o detto del *Mettali* è il nome di questo strumento.

sirve de collar. Encima se vé otro cerco semejante al del cuadro anterior, dentro del cual está sentado, también en cuclillas, otro varón que sostiene, con su mano derecha, una vasija ó ánfora que lleva sobre los hombros, y con la izquierda un caracol que apoya sobre su boca, como en actitud de hacerlo resonar.

VIGÉSIMO SIGNO: FLOR: VIDA CADUCA.—DÍA VIGÉSIMO: ABUELA DE LOS HOMBRES EN TRABAJOS.

35.—Cuadro vigésimo, el superior derecho (pág. 9), señalado con el último signo *Xochitl* ó flor, símbolo del perecimiento de la vida. La figura que á la izquierda está sentada es de la primera mujer con el semblante de *Teci*, ó con amorosa reverencia *Tecitzin*, que quiere decir abuela de los hombres: como tocado tiene un yelmo con figura de cabeza de águila; su cara es amarilla con retículos ó cuadritos rojos, y en la barba y en la parte inferior del carrillo tiene como adorno la mitad de aquel símbolo blanco que también adorna la mejilla de *Piltzinteuhtli*, de quien se habló en el número 26, siendo tal vez esta diosa su compañera. Éste puede ser, según he creído, el símbolo de los movimientos lunares, que se llama *Ollinmetzli*. Encima de ella queda el jeroglífico de su nombre, de su oficio y de sus trabajos: es una figura femenil puesta de rodillas y en el acto de moler<sup>1</sup> el grano preparado<sup>2</sup> sobre aquella piedra.<sup>3</sup> El caso imprevisto de rompersele aquel cilindro<sup>4</sup> con el cual molía, hace que levante la cabeza y quede confusa sin saber cómo terminar sus trabajos. En el labio superior de la figura se vé aquel anillito que la da á reconocer como compañera de *Cipactli*, *Tonacateuctli* ó el primer hombre, según se dijo ya en el número 19.

1. *Teci*, cuando es verbo, significa moler.

2. *Nextamalli*, es el grano preparado con lejía de cal que levanta la pellicula y lo reduce á pasta para formar los panes que han de cocerse, llamados *tamalli*, ó las tortillas que se llaman *tlaxcalli*.

3. Los Mexicanos llamaban *mettali* á las piedras de moler que se conocen hoy en Europa y son las mismas que usan los chocolateros.

4. *Mettalpilli* ó dedo del metate es el nombre del instrumento.